



UGOVOR

Zaključen između:

1. Opštine Kotor, Sekretarijata za kulturu, sport i društvene djelatnosti, Stari grad 317, koju zastupa sekretarka Tatjana Kriještorac prema Ovlašćenju broj 01-018/23-10521 od 13. 06. 2025. godine (u daljem tekstu: Sekretarijat)
2. Humart Ltd. 50, Spyrou Kyprianou St., Latsia, Nicosia, Cyprus, Stavros Stavrou (u daljem tekstu: Ugovorni partner)

1. Uzajamna prava

Ovim ugovorom se utvrđuju uzajamna prava i obaveze između lokalne uprave Kotora – Sekretarijata za kulturu, sport i društvene djelatnosti i Humart Ltd. 50 vezano za učešće u takmičarskom dijelu 33. Festivala pozorišta za djecu.

2. Uslovi Ugovora

Sekretarijat se obavezuje da angažuje Ugovornog Partnera za slijedeće gostovanje-predstavu:

Naslov predstave: STILL! – Statua koja je putovala svijetom

Vrsta izvođenja: pozorišni komad

Mjesto izvođenja: Ljetna pozornica

Izvođenje je planirano za 6. jul, sa početkom u 21:30 časova.

3. Finansijski sporazum / honorar

Za izvršenje navedenog u članu 1 ovog ugovora, Ugovornom Partneru pripada naknada od: 2.800,00 EUR (uključujući prevoz i prevoz kulisa)

Novčana transakcija/prenos sredstava Ugovornom Partneru mora biti izvršena na slijedeći račun u roku od 7 dana od dana izvođenja:

Bank of Cyprus

357042600526

CY20 002001950000357042600526

CY20002001950000357042600526

4. Putni troškovi

Troškovi putovanja i transporta biće isplaćeni od strane Sekretarijata.

Sekretarijat mora garantovati da – s obzirom na sve neophodne dimenzije i težine – kulise se mogu utovariti i istovariti na mjestu izvođenja.

5. Troškovi smještaja i hrane

Smještaj na bazi punog pansiona za 1 osobu određen je za period od 08. 07. do 10. 07. obaveza je i pada na teret Sekretarijata.

marketinški troškovi (poput štampanje fascikli) idu na teret Sekretarijata i moraju biti usaglašeni sa licem zaduženim za marketing kod Ugovornog Partnera.

Ako je potrebno, Ugovorni Partner obezbjeđuje materijal za štampu i informativni materijal.



Ugovorni Partner se obavezuje da će obezbijediti predstavnika koji će razgovarati sa najmanje jednim predstavnikom medija na dan izvođenja pozorišnog komada kako bi dao obavještenja i promovisao programe.

Svi sporazumi koji se tiču marketinga i odnosa sa javnošću moraju se sklopiti sa direktorom marketinga Ugovornog Partnera.

7. Odgovornost

Sekretarijat garantuje pokriće osiguranja. Sekretarijat je odgovoran za sve rizike koji nastaju zbog grubog nemara vezano za izgradnju i održavanje tehničke opreme. Ukoliko bi došlo do bilo kakvih nezgoda na prostoru pozornice tokom tehničkog opremanja, proba ili izvođenja pozorišnog komada, Sekretarijat će osigurati medicinsku pomoć.

8. Završne odredbe

Ako bi jedno ili više dogovorenih izvođenja pozorišnog komada bio/bili otkazani zbog više sile ili bolesti, neće biti validni bilo kakvi zahtjevi za obeštećenjem bilo Ugovornog Partnera bilo Sekretarijata. Ako ne bi došlo do dogovorenog izvođenja pozorišne predstave zbog krivice Ugovornog Partnera ili jednog od njegovih članova/umjetnika, Festival neće platiti dogovorenu naknadu. Obje ugovorne strane se zakonski obavezuju na čuvanje povjerljivosti vezano za sadržaj ovog ugovora u odnosu prema bilo kojoj trećoj strani. Ovaj ugovor je zasnovan na važećem crnogorskom pravu i spada pod nadležnost grada Kotora.

Kotor, 30. 06. 2025. god.

Opština Kotor Sekretarijat za kulturu, sport društvene djelatnosti
Tatjana Kriještorac, sekretar
(svojeručni potpis Tatjana Kriještorac i okrugli pečat)

Cyprus, 30. 06. 2025.

Humart Ltd.
Stavros Stavrou
(okrugli pečat) (svojeručni potpis nečitak)

TUMAČ
Joško Katelan

za Engleski jezik, postavljen u Omoj Gori rješenjem Ministarstva pravde
broj: UP-05-109/22-252 od 14. marta 2022. godine, na vrijeme od pet godina,
potvrđuje da je ovaj prevod vjerno originalu.
U Kotoru, dan 14. 6. 2025. €
Joško Katelan
INTERPRETER/TRANSLATOR
Joško Katelan

Seal Signature